



APOYOonline

Association for Heritage Preservation of the Americas
 Associação para a Preservação do Patrimônio das Américas
 Asociación para la Preservación del Patrimonio de las Américas

© Versão em português, traduzida por APOYOonline — Associação para a Preservação do Patrimônio das Américas.
 Primeira edição em português. (maio/2024). Tradução: Carla Coelho, Cláudia Carvalho e Cristina Lara; Edição/
 Coordenação: Caroline Lodi, Sandra Baruki e Teresa Lança Ruivo.

RESGATE DE COLEÇÕES DANIFICADAS PELA ÁGUA:

O RESGATE A VÔO DE PÁSSARO

MATERIAL	PRIORIDADE	PRECAUÇÕES PARA MANIPULAÇÃO	SISTEMA DE ACONDICIONAMENTO	MÉTODO DE SECAGEM
Papel				
Manuscritos, documentos e pequenos desenhos	Congele ou seque durante as primeiras 48h	Não separe folhas soltas	Intercale plástico entre pastas e acondicione em cestas plásticas ou caixas de cartão	Ao ar, a vácuo ¹ ou por congelamento a vácuo (liofilização) ²
Aquarelas e outros meios solúveis	Congele imediatamente ou seque	Não use papel secante que pode borrar	Intercale plástico entre pastas e acondicione em cestas plásticas ou caixas de cartão	Ao ar, ou por congelamento a vácuo (liofilização)
Mapas, impressos de grande formato ou manuscritos	Congele ou seque durante as primeiras 48 horas	Não separe folhas soltas	Acondicione em gavetas de mapoteca, bandejas metálicas largas (de padaria), caixas planas, lâminas de madeira prensada cobertas de polietileno	Ao ar, a vácuo ou por congelamento a vácuo (liofilização)
Papéis com acabamento brilhante ou acetinados	Acondicione imediatamente, em seguida congele ou seque durante as primeiras 48 horas		Mantenha molhados colocando-os em recipientes forrados com sacos de polietileno.	Unicamente por congelamento a vácuo (liofilização)
Gravuras e desenhos emoldurados	Congele ou seque durante as primeiras 48 horas		Remova a moldura se possível, em seguida acondicione como manuscritos ou mapas (veja acima)	Uma vez removida a moldura e o <i>passapartout</i> , seque ao ar ou por congelamento a vácuo (liofilização)
Livros				
Livros e panfletos	Congele ou seque durante as primeiras 48 horas	Não abra nem feche, não separe as capas	Separe com papel manteiga (para congelador) acondicione com a lombada para baixo em cestas plásticas ou caixas de cartão	Ao ar, a vácuo ou por congelamento a vácuo (liofilização)
Encadernações de couro ou vitela/ pergaminho	Congele imediatamente	Como acima	Como acima	Ao ar, ou por congelamento a vácuo (liofilização)
Livros e periódicos em papel brilhante ou acetinado	Acondicione imediatamente, congele ou seque durante as primeiras 48 horas	Como acima	Mantenha molhado, acondicione com a lombada para baixo em recipientes forrados com sacos plásticos de polietileno	Somente por congelamento a vácuo (liofilização)
Pinturas				
Pinturas	Seque imediatamente	Deixe escorrer e transporte horizontalmente	Face para cima sem tocar na pintura	Seque ao ar (veja instruções)
Disquetes flexíveis				
Disquetes flexíveis/Disquetes de computador	Acondicione imediatamente	Não toque na superfície do disquete com as mãos	Contacte o fornecedor e verifique o melhor método	Contacte o administrador e verifique qual o melhor método de secagem
Gravações de som e vídeo				
Discos	Seque durante as primeiras 48 horas. Não foi testado o congelamento, se necessário congele acima de -18°C (0°F)	Sustente os discos pelas bordas. Evite bater	Acondicione verticalmente em cestas de plástico forradas de espuma de polietileno	Seque ao ar
Fitas de áudio e vídeo	Não foi testado o congelamento, se necessário congele acima de -10°C		Acondicione verticalmente em gavetas de plástico ou cartão. Não ponha peso sobre os lados dos carretéis e cassetes	Seque ao ar
Fotografias				
Fotografias de colódio (ambrótipos, ferrótipos, panótipos, negativos de colódio úmidos)	A taxa de recuperação é baixa, seque imediatamente	Manipule cuidadosamente, possuem suporte de vidro ou outro material transparente	Horizontalmente em recipiente acolchoado	Seque ao ar com a face para cima. Nunca por congelamento a vácuo (liofilização)

Daguerreótipos	Seque imediatamente	Manipule cuidadosamente. Normalmente estão emoldurados sob vidro	Horizontalmente em recipiente acolchoado	Seque ao ar com a face para cima
Nitratos com emulsões solúveis	Congele imediatamente	Não use papel nem toque a superfície		Seque ao ar, teste secagem por congelamento a vácuo (liofilização)
Cópias em papel, negativos e diapositivos	Congele ou seque durante as primeiras 72 horas. Ordem de resgate: 1) fotografias coloridas, 2) cópias de papel, 3) negativos e diapositivos	Não coloque a mão nas emulsões	Mantenha em água fria, acondicione em recipientes forrados com bolsas plásticas de polietileno	Ordem de preferência: 1) secar ao ar, 2) descongelar e secar ao ar, 3) secar por congelamento a vácuo. Nunca seque a vácuo
Fitas cinematográficas	Volte a lavar e seque durante as primeiras 72 horas		Encha as latas com água fria e acondicione em recipientes de plástico ou caixas de cartão forradas com sacos plásticos de polietileno	Contrate um processador de películas para que volte a lavá-las e secá-las
Rolos de microfilme	Volte a lavar e seque durante as primeiras 72 horas	Não retire os rolos de suas caixas. Mantenha os cartões montados com elásticos	Encha as caixas com água e acondicione (em blocos de 5) em caixas de cartão forradas com sacos plásticos de polietileno	Contrate um processador de películas para que voltem a lavá-las e secá-las
Cartões de abertura	Congele ou seque durante as primeiras 48 horas		Mantenha molhado dentro de um recipiente forrado com sacos plásticos de polietileno	Seque ao ar
Microfilmes em envelopes plásticos	Congele ou seque durante as primeiras 72 horas		Mantenha molhado dentro de um recipiente forrado com sacos plásticos de polietileno	Seque ao ar
Fichas Diazo	Última prioridade		Em gavetas ou cartão	Seque ao ar
SEÇÃO ADICIONAL				
Têxteis				
Têxteis pequenos e planos	Congele ou seque ao ar durante as primeiras 48 horas	Não desdobre se existem camadas frágeis presas entre si	Deixe escorrer e use papel secante para remover o excesso de umidade. Separe-os entre si com papel para congelador ou de cera para evitar que transfira o corante [#]	Seque por congelamento a vácuo (liofilização) ou ao ar. Neste último caso preencha com papel jornal sem tinta, toalhas u qualquer tela sem tingir para manter as formas
Peças com miçangas ou materiais pintados	Seque ao ar durante as primeiras 48 horas	Use suporte para movimentá-las	Deixe escorrer e use papel secante para remover o excesso de umidade. Separe-os entre si com papel para congelador ou de cera para evitar que transfira o corante [#]	Somente secagem ao ar
Têxteis emoldurados	Congele ou seque ao ar durante as primeiras 48 horas	Tire as molduras e os bastidores se for possível.	Deixe escorrer e use papel secante para remover o excesso de umidade. Separe-os entre si com papel para congelador ou de cera para evitar que transfira o corante [#]	Secagem ao ar ou por congelamento ^v
Têxteis grandes e planos (mantas e cobertores)	Congele ou seque ao ar durante as primeiras 48 horas	Deixe escorrer para reduzir o peso por água e use suporte para movimentar	Deixe escorrer e use papel secante para remover o excesso de umidade. Separe-os entre si com papel para congelador ou de cera para evitar que transfira o corante [#]	Secagem ao ar ou por congelamento ^v
Vestuário	Congele ou seque ao ar durante as primeiras 48 horas	Armações de corpetes, sutiãs em metal, botões etc. rompem facilmente os tecidos molhados. Use suporte para movimentar	Deixe escorrer e use papel secante para remover o excesso de umidade. Separe-os entre si com papel para congelador ou de cera para evitar que transfira o corante [#]	Secagem ao ar ou por congelamento ^v
Tapeçarias e tapetes	Congele ou seque ao ar durante as primeiras 48 horas	Extremamente pesados e frágeis quando molhados. Use suporte para movimentar	Deixe escorrer. Enrole em toalhas para remover o excesso de água. Desenrole, retire as toalhas e repita se for necessário. Dobre ou enrole	Secagem ao ar ou por congelamento ^v
Cestaria	Seque ao ar tão rápido quanto possível	Pesada e frágil quando está molhada. Use suporte para movimentar	Retire barro e sujidades com água limpa. Deixe escorrer e use secante para remover o excesso de umidade. Separe os itens com papel de congelador ou de cera.	Seque ao ar. Preencha com papel sem tinta, toalhas e outros tecidos que não desbotem
Couro e couro cru	Seque ao ar durante as primeiras 48 horas	O couro molhado, especialmente o que tem podridão vermelha, pode ser extremamente frágil. Use suporte para movimentar	Enxague ou limpe com esponja e água limpa para tirar o barro. Deixe escorrer e use secante para remover o excesso de umidade. Preencha os elementos com forma com toalhas e papel sem tinta	Seque ao ar
Pele de cervo e outros couros flexíveis	Seque ao ar durante as primeiras 48 horas	O couro molhado pode ser extremamente frágil. Sustentadores de metal podem rachá-lo. Use suporte para movimentar	Enxague ou limpe com esponja e água limpa para tirar o barro. Deixe escorrer e use papel secante para remover o excesso de umidade	Seque ao ar. Pode exigir manipulação durante o processo para manter a flexibilidade. Contacte um/a conservador/a.

Espécimes de História Natural	Seque ao ar durante as primeiras 48 horas	Use luvas e máscaras cirúrgicas. Muitos animais embalsamados contêm arsênico ou outros pesticidas que podem ser extremamente perigosos para você	Deixe escorrer e use papel secante para remover o excesso de umidade. Separe os itens com papel vegetal/manteiga ou de cera. Apoie sobre uma superfície acolchoada. Isole-os de outros objetos em caixas forradas com plástico e limite o manuseio para evitar contaminação	Seque ao ar ou congele
Ossos, pelo, chifre, marfim e concha	Comece a secar durante as primeiras 48 horas	Molhado pode ser extremamente frágil. Use suporte para movimentar	Enxague ou limpe com esponja e água limpa para retirar a lama. Deixe escorrer e use papel secante para remover o excesso de umidade. Separe-os entre si com papel vegetal/manteiga ou de cera para prevenir as transferências de cores entre os objetos. Transporte em caixas forradas com bolsas de polietileno abertas	Seque ao ar lentamente sobre grelhas inoxidáveis
Metal				
Pequenos objetos metálicos	Seque ao ar assim que possível	Use luvas para tocá-lo. A lama é abrasiva e pode riscar as superfícies	Enxague ou passe uma esponja com água para retirar a lama, deixe escorrer, use toalhas para secar. Quando possível embale quando estiver seco. Forre para prevenir abrasão, mas permita a circulação de ar	Seque ao ar assim que for possível
Objetos de ferro	Seque ao ar assim que possível	Use luvas para tocá-lo. A lama é abrasiva e pode riscar as superfícies	Enxague ou passe uma esponja com água para retirar a lama. Deixe escorrer e use toalhas para secar quando for possível. Embale quando estiver seco. Separe os objetos com material acolchoado	Seque ao ar assim que for possível
Objetos de metal pintados (incluindo máquinas e equipamentos)	Enxague a lama antes que seque	Evite limpar áreas que estejam desprendendo. As superfícies pintadas ou outras decorações ou rótulos/etiquetas podem ser delicados/as ou frágeis; evite tocá-los/as	Mantenha as áreas com desprendimento horizontais, viradas para cima	Seque ao ar assim que for possível
Grandes objetos metálicos (esculturas, elementos arquitetônicos)	Seque ao ar, a lama e outros resíduos podem ser removidos mais tarde			Contacte um/a conservador/a para limpeza posterior e estabilização
Madeira				
Esculturas de madeiras (sem pintura)	Comece a secar ao ar durante as primeiras 48 horas		Enxague ou passe uma esponja com água limpa para retirar a lama. Deixe escorrer e use papel secante para remover excesso de água. Envolver em materiais absorventes sob lâminas de polietileno sem apertar	Seque ao ar lentamente sob lâminas de polietileno. Use ventiladores para aumentar a circulação de ar, mas não direcionados aos objetos
Madeira policromada	Comece a secar ao ar durante as primeiras 48 horas	As superfícies podem estar extremamente frágeis e podem desprender; evite tocar as áreas pintadas. Mantenha as áreas que se descascaram o mais horizontalmente possível	Envolver sem apertar em lâminas de polietileno, evite o contato com a superfície pintada. Contacte um/a conservador/a imediatamente	Seque ao ar lentamente sob lâminas de polietileno; pode requerer a atenção imediata por parte de um/a conservador/a
Móveis				
Peças de madeira sólida	Retire a lama lavando com água o mais rápido possível. Seque com um pano sem esfregar. Deixe secar lentamente. Passe um pano com desinfetante se for necessário. Alcool em água a 50% desestimula a formação do mofo	Se as uniões estão saturadas, amarre-as com cordão ou corda grossa	Não abra os objetos nem coloque outros objetos sobre eles para secar	Seque dentro de ambiente interno, se possível. Proporcione boa circulação de ar. Seque lentamente para minimizar fissuras e rachaduras. A descoloração do acabamento superficial é esperada. Contacte um/a conservador/a
Peças laminadas	Como acima. Seque sob peso para manter as lâminas em seu lugar	Toque o menos possível	Como acima	Como acima. Seque ao ar em um "invólucro" de algodão ou plástico para recolher todas as peças que possam cair. Guarde todas as peças para recolocá-las quando estiver seco
Parcialmente estofado	Como acima. Remova as capas dos assentos. Enxague ambas as peças. Seque com um pano, sem esfregar. Envolver a parte têxtil do assento em um tecido ou toalha limpa para secar	Mantenha as peças juntas	Como acima	Seque ao ar como acima
Completamente estofado	Pulverize com água para remover o excesso de lama. Remova e seque as almofadas separadamente. Seque enrolando em um lençol ou toalha limpa	Use luvas para tocar os móveis		Seque ao ar como acima. Use ventiladores se a instalação elétrica for segura
Cerâmica / Porcelana	As peças vitrificadas podem esperar até que haja tempo para lavá-las. As peças douradas devem ser secas com um pano suave sem esfregar	Note que muitas peças têm restaurações antigas que se separam se permanecem submersas algum tempo. Mantenha as peças juntas em caixas ou saco de plástico. Etiqueta	Coloque em caixas ou sacos quando for possível, se possível seca. Envolver as peças individualmente para evitar danos	Seque ao ar
Cerâmica / Porcelana não vitrificada	Lave assim que for possível ou seque a lama e remova-a mais tarde com uma escova/pincel suave	Como acima. Envolver quando seco e armazene individualmente	Como acima. Pode ser embalada em uma caixa com divisórias	Seque ao ar

Cerâmicas pintadas (não vitrificadas)	Seque como estão, consulte um/a conservador/a	Envolve cuidadosamente. Armazene em separado	Como acima	Seque ao ar
---------------------------------------	---	--	------------	-------------

Seção Adicional: (contribuição de Barbara Roberts)

Mobiliário:

Pulverize com água limpa para remover a lama enquanto estiver molhada. Use apenas água limpa. Um spray suave é melhor do que esfregar com um pano. Preste atenção aos problemas relacionados com água/lodo contaminado. Proteja seus olhos, boca e mãos. Use luvas de borracha. Lave as mãos com desinfetante antes de comer.

Limpe e retire o conteúdo das gavetas. Coloque as gavetas de volta no lugar; podem ser difíceis de remover posteriormente, mas se forem deixados ao ar livre para secar podem ficar distorcidas e não será possível recolocá-las no lugar. Seque os móveis lentamente com boa circulação de ar para que ocorra o mínimo de fissuras e rachaduras.

Os estofados provavelmente ficarão brancos ou manchados. Consulte um conservador quando as peças estiverem secas. Observe o crescimento de mofo. Caso isso apareça, limpe com um pano com solução de etanol a 50% ou álcool desnaturado em água. Seque as superfícies com um pano macio. A maneira mais eficaz de prevenir o crescimento de fungos é manter a umidade relativa o mais baixa possível, de preferência abaixo de 75%, e uma boa circulação de ar.

Estas recomendações gerais são oferecidas como um guia prático para resgate de objetos danificados pela água. Pretende ser um guia e nem WAAC, AIC, NIC ou APOYOnline assumem qualquer responsabilidade pelo tratamento de objetos danificados pela água.

O formato e versão original deste quadro elaborado por Betty Walsh, foi publicado no Boletim da Western Association for Art Conservation (WAAC Newsletter) Vol. 10:2, 1988. para a Seção Adicional contribuíram Kathy Francis, Pamela Hatchfield, Robert Herskovitz, Jane Hutchins, Jerry Podany, Barbara Roberts, Paul Storch, Deborah Trupin e Debbie Hess Norris.

A tradução para o espanhol foi feita por Mechtil de Endhardt e editada por Amparo R. de Torres. A autorização apropriada foi recebida para publicação pela APOYOnline.

i Processo durante o qual o líquido é transformado em vapor. Está suscetível a riscos relacionados a dilatações, distorções, adesivos, manchas.

ii Processo durante o qual o líquido sublima, passando diretamente do estado sólido (congelamento) para o estado gasoso (vapor) sem passar pelo estado líquido. Evite problemas relacionados à solubilidade de tintas, adesivos, dilatações.

iii Para congelar, pode-se forrar caixas de cartão com sacos de polietileno para evitar que os corantes escorram de uma caixa para outra. Não encha demais as caixas.

iv Consulte um/a conservador/a para verificar se se pode secar por congelamento a vácuo (liofilização) sem causar danos aos objetos.